

Optimiser le potentiel mondial avec l'orientation



# Nouvelles

de l'Association Internationale de l'Orientation Scolaire et Professionnelle

Numéro 74, janvier 2014

## Editorial

Chers membres de l'AIOSP,  
La parution de ces Nouvelles coïncide avec le début de l'année 2014.  
Ce numéro important nous autorise à relater quelques initiatives particulièrement remarquables qui ont récompensé nos efforts en 2013. Le superbe Congrès de l'AIOSP à Montpellier en septembre en est un exemple. Il faut souligner d'autres faits importants : la réalisation de la coopération européenne dans le développement des politiques et les pratiques d'orientation tout au long de la vie de même que l'intégration de l'orientation tout au long de la vie dans les stratégies de formation tout au long de la vie mais aussi la naissance de la chaire de l'UNESCO en orientation tout au long de la vie en Pologne.



**Annamaria Di Fabio et Kobus Maree**

Ce numéro nous donne aussi la possibilité d'annoncer les projets programmés pour la nouvelle année. D'abord et c'est un événement important, notre Congrès annuel qui se tiendra à Québec au Canada en juin 2014. D'autres aspects qui sont particulièrement pertinents, originaux et novateurs concernent le mouvement de l'orientation verte et le défi d'adapter les théories et les pratiques pour répondre aux demandes liées aux changements rapides.

Vous lirez avec intérêt "*Festschrift*" rédigé en honneur au Professeur. Mark L. Savickas. C'est une ressource pour les professionnels du 21ème siècle qui sont curieux d'en savoir davantage sur les évolutions d'avant garde des théories et des interventions dans la profession de conseiller d'orientation de l'ère postmoderne. Le livre souligne le rôle pivot de cet universitaire remarquable ces dernières dizaines d'années et présente ses toutes dernières idées. Il célèbre ses extraordinaires contributions en mettant en lumière les plus nouvelles dans les deux champs de la recherche et de la pratique en orientation professionnelle.

C'est toujours important pour les chercheurs et les praticiens de se rejoindre pour apporter à la profession du conseil en orientation un changement qui fait besoin et faire avancer les recherches scientifiques dans le domaine. La pratique grandit avec la recherche et inversement. Les bénéfices des échanges fructueux entre la recherche et les questions relatives à la pratique sont soulignés dans la revue intitulée "Specialized Latin American Journals in Guidance and Knowledge Diffusion" à la fin de ce numéro.

Nous remercions tous les collègues qui ont fourni des contributions pour ce numéro des Nouvelles et nous encourageons chacun de vous à nous adresser des articles en 2014.

Espérant que cette nouvelle année annoncera de nombreuses activités significatives et sera caractérisée par l'engagement et des réussites extraordinaires pour notre association, nous vous présentons nos meilleurs voeux pour une année 2014, pleine de succès.

**Annamaria Di Fabio et Jacobus Gideon Maree,  
Responsables d'édition**

## La colonne du président de l'AIOSP

Mes meilleurs vœux pour la nouvelle année à vous tous. 2014 promet d'être une année de changements significatifs pour nous. En réponse à vos remarques de l'an dernier, le conseil d'administration s'est engagé sur quatre nouvelles initiatives pour 2014.

1. Reconstruire le site de l'AIOSP. Notre site actuel date de 10 ans et ne peut plus être mis à jour comme nous (et vous) le souhaitons.

2. Rendre opérationnel un compte twitter "@iaevg". Ce compte a été mis en place lors du congrès de Montpellier et a continué depuis. Il donne à tous nos membres un moyen intéressant de communication avec l'AIOSP.

3. Organisation et livraison de webinaires. Le premier est programmé pour Avril. Soyez attentifs à des informations ultérieures. Les webinaires permettront aux membres de se rassembler autour de sujets intéressants entre les congrès et aussi à ceux qui ne peuvent pas attendre les congrès de participer aux opportunités de développement professionnel.

4. Davantage de liaison entre les associations membres. La plus grande partie de nos adhérents vient des associations membres. Nous voulons des contacts plus directs et particulièrement sur

les sujets intéressants et aussi les impliquer dans des projets communs que nous pouvons mener ensemble et qui nous apporteront des bénéfices.

Ces initiatives sont des réponses directes à vos réactions et convergent pour résoudre les principaux problèmes soulevés.

Avec l'ensemble du conseil d'administration, je souhaite que toutes ces projets se réalisent.

Nous portons aussi une attention particulière aux élections de l'AIOSP qui auront lieu l'année prochaine. Vous aurez des informations à ce propos au cours de l'année 2014. Maintenant c'est l'occasion de penser à d'éventuelles bonnes candidatures car il y a de nombreuses places vacantes pour cause de départs à la retraite statutaire l'année prochaine.

Ainsi, 2014 promet beaucoup.

C'est le moment de passer des promesses à la réalité.



Lester

**Lester Oakes, président de l'AIOSP**

## ELGPN – Coopération européenne structurée pour l'orientation tout au long de la vie et développement de politiques

L'ELGPN, avec le support de la commission européenne et en particulier de la direction générale de l'Education et de la Culture, a depuis 2008 assisté les états membres de l'UE et les autres pays participant au programme européen de formation tout au long de la vie en soutenant la coopération européenne en orientation tout au long de la vie dans l'éducation/ la formation et les secteurs de l'emploi. Actuellement le réseau compte 31 pays membres et un pays avec un statut d'observateur.

Le programme de travail de l'ELGPN depuis 2008 a mis en relief les quatre points clés pour l'orientation identifiés par la résolution du conseil de l'Europe<sup>1</sup>

- Encourager l'acquisition des compétences tout au long de la vie des personnels d'orientation.
- Faciliter l'accès de tous les citoyens aux services d'orientation.
- Développer l'assurance qualité des prestations d'orientation.
- Encourager la coordination et la coopération entre les parties prenantes au niveau national, régional et local.

L'ELGPN a produit en 2012 grâce à un processus d'étroite collaboration, un kit de ressources (*Développement de politiques d'orientation tout au long de la vie : un kit de ressources européen*). Il comprend une mise à jour des outils de référence communs du précédent groupe d'experts de l'orientation tout au long de la vie, plus des questions politiques et des étapes politiques en relation avec les quatre points clés, illustrés par des études de cas issues de tous les pays membres. Le kit de ressources s'est développé sur des bases inter-secteurs et transnationales, en relation avec la

<sup>1</sup> Résolution de conseil de l'UE pour une meilleure intégration de l'orientation tout au long de la vie dans les stratégies de formation tout au long de la vie : [http://www.consilium.europa.eu/ueDocs/cms\\_Data/docs/pressData/en/educ/104236.pdf](http://www.consilium.europa.eu/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/educ/104236.pdf)

conception nationale de l'orientation tout au long de la vie. Le programme de travail de l'ELGPN pour 2013-2014 est de promouvoir l'adaptation, l'expérimentation et l'application du kit de ressources au niveau de chaque état membre, avec le support du réseau des autres pays à travers une revue de l'ensemble des politiques.

#### *Mise en œuvre de la stratégie européenne 2020 et initiatives pilotes*

Le travail actuel et à venir de l'ELGPN est en lien avec ces quatre priorités de la stratégie de l'Europe 2020 (une croissance favorable, durable et inclusive, avec une plus grande coordination des politiques économiques). Parmi les cinq indicateurs phares de l'Europe 2020, trois (L'emploi, l'éducation et la pauvreté/l'exclusion sociale) sont en lien direct avec le développement futur des systèmes et des politiques d'orientation tout au long de la vie en Europe. Un des indicateurs clés est "les abandons précoces en éducation et en formation". L'ELGPN a décidé dans son programme de travail de rédiger une note pour décrire pourquoi et comment l'orientation tout au long de la vie contribue aux objectifs globaux de réduction du décrochage scolaire et présentera des exemples concrets de certains pays.

#### *L'atteinte des objectifs de garantie pour la jeunesse*

L'ELGPN, en tant que réseau européen pour les politiques d'orientation tout au long de la vie



considère que c'est important d'identifier les questions émergentes qui concernent un plan probant et la mise en place de mesures en faveur de la garantie pour la jeunesse en Europe. L'orientation tout au long de la vie en tant que service pour les jeunes européens, en tant que système et modèle politique joue un rôle crucial dans les

politiques d'intégration des jeunes. En Octobre 2013 l'ELGPN a lancé un plan.

Une note qui décrit pourquoi et comment l'orientation tout au long de la vie contribue aux objectifs généraux de garantie pour la jeunesse et présente des exemples concrets de pays qui ont développé des prestations d'orientation en faveur de la garantie pour la jeunesse au niveau national, régional et institutionnel.

#### *Promotion de la qualité et de l'efficacité des pratiques et développement de politiques*

Les services d'orientation scolaire et professionnelle tout au long de la vie sont majoritairement financés par l'état dans la plupart des pays européens. En conséquence l'activité des services est en relation étroite avec les politiques publiques et en concurrence avec d'autres priorités de politiques publiques en termes de ressources et de soutien. Si l'orientation tout au long de la vie doit devenir ou rester une priorité de politique publique, c'est essentiel d'établir un système pour démontrer l'efficacité des services qui soit scientifiquement solide et qui réponde aux priorités des pouvoirs publics. Les pays membres de l'ELGPN ont exprimé leur volonté de développer l'efficacité de l'orientation tout au long de la vie et le besoin de partager des expériences pour bien soutenir les pouvoirs publics et les aider à mieux comprendre l'efficacité de l'orientation et ainsi obtenir qu'ils soutiennent la croissance et le développement des services. Une notice sur l'efficacité de l'orientation tout au long de la vie pour les pouvoirs publics sera proposée au printemps 2014 en coopération avec des initiatives internationales parallèles

#### *Le développement futur des pratiques et des politiques d'orientation tout au long de la vie en Europe*

Les bénéfices des adhérents de l'ELGPN exprimés par les pays membres comprennent :

- La formation mutuelle et l'inspiration mutuelle.
- Le partage des bonnes idées et des bonnes pratiques concrètes.
- L'effet catalyseur sur le développement de politiques nationales.
- Le soutien pour le développement de forums nationaux ou d'autres mécanismes de coordination au niveau national et régional.
- Le soutien pour le développement de politiques européennes.

Les premières six années de l'ELGPN (2007-12) ont entraîné une active collaboration entre les corps concernés gouvernementaux et non-gouvernementaux parmi les pays membres de l'ELGPN et d'autres réseaux concernés, et aussi avec les directions générales de l'Education, de la culture et de l'emploi et leurs groupes de travail thématiques. Cette approche multi-dimensionnelle a aidé le développement et la mise en place de systèmes et de politiques européens d'orientation tout au long de la vie en lien avec des objectifs économiques, sociaux et politiques. Le processus continue en 2013-14, et

comprend le renforcement des liens entre le Cedefop, ETF, Euroguidance et le réseau européen des services publics de l'emploi, et aussi avec les associations internationales parallèles comme l'AIOSP.

Plus d'informations sur les publications mentionnées dans cet article sont disponibles sur le site de l'ELGPN <http://elgpn.eu>

Raimo Vuorinen

## Echos du Congrès international de l'AIOSP de Montpellier, France 23-27 Septembre 2013



Montpellier avait donné rendez-vous à 850 congressistes du monde entier, et ils étaient là, venus de 45 pays...

Montpellier avait donné rendez-vous au soleil de l'automne, et il était là...

Montpellier avait donné rendez-vous à la bonne humeur et elle était là, à tout moment, dans les sourires de chacun...

Chacun était à son poste, pour la satisfaction et le plaisir de tous :

Les dix conférenciers prestigieux invités, tous présents.. et pour la journée des communications du jeudi (symposiums, communications orales et ateliers), 268 contributeurs, dont le Comité scientifique avait validé les travaux - sans oublier l'équipe des organisateurs, aidés de 130 étudiants –nos anges gardiens- des sections tourisme et accueil des lycées de la ville, pour que chacun se sente bien accueilli : nous n'oublierons pas cette multitude de jeunes visages, sous leurs chapeaux de paille aux rubans rouges, qui égayaient la ville et les lieux du congrès !

Chaque matin, le journal d' « InformaCIOM », qui reflétait la vie du congrès, était un trait d'union de plus entre les congressistes.

Dans ce magnifique palais des congrès, le Corum, et aussi dans d'autres lieux historiques de prestige, nous avons pu, comme le disait le philosophe français Montaigne, « frotter et limer notre cervelle contre celles des autres » !

Le thème que nous nous étions donné : « L'Orientation, un droit de l'Homme ou

du citoyen ? » s'est incarné d'abord dans l'esprit de solidarité et convivialité qui se sont

immédiatement installés entre tous, et qui ont imprégné les échanges interpersonnels; l'envie de travailler ensemble s'est aussi manifestée à travers les nombreux symposiums et forums qui ont pu se tenir, ainsi que dans les réunions des organisations en présence ; puis il y a eu la richesse des apports intellectuels apportés par nos conférenciers et nos chercheurs, qui ouvraient des fenêtres et incitaient chacun à la réflexion.

Ainsi, toutes les sciences humaines étaient-elles convoquées, et les questions d'orientation ont-elles pu bénéficier d'éclairages politiques, économiques, philosophiques, psychologiques, historiques, sociologiques, juridiques et même psychanalytiques.

Par ces temps de crise économique et sociale quasi généralisée, il était important et nécessaire de redéfinir le pourquoi et le comment de nos prises de position vis à vis des sujets et des processus d'orientation qui nous concernent quotidiennement. Malgré ce cadre d'une mondialisation qui invite au « chacun pour soi », nous pouvons avoir à cœur de former de jeunes citoyens conscients que leur avenir doit comporter des convictions et des conduites de solidarité : c'est un objectif ambitieux, peut-être, mais réaliste, sans doute. C'est d'ailleurs dans le cadre de ce congrès que l'AIOSP a rédigé un communiqué sur la justice sociale en orientation, ce qui est une avancée notable.

Le communiqué peut être consulté sur le site de l'AIOSP et du congrès.



S. Bultheel, L. Oakes et D. Hocquard

Nous avons d'autant plus profité de ces moments sérieux que d'autres moments récréatifs sont venus nous détendre : spectacle de danse, chants, et musique... les promenades, les visites de lieux d'art et de culture, les repas en commun, et les moments d'émotion...

Pour prolonger tout cela, le site du congrès, <http://ciom2013.ac-montpellier.fr>, reste ouvert, vous pouvez y voir des photos du congrès. Les

Actes des communications seront en ligne en début d'année 2014, ainsi qu'un enregistrement vidéo des conférences plénières et des tables rondes.

Préparez-vous, maintenant, pour le prochain congrès à Québec : nous passons « le témoin » à Laurent Matte, président de l'association québécoise, lui qui a si bien su être notre Grand Témoin lors de la clôture du CIOM 2013 !

**Suzanne Bultheel**

**Secrétaire générale du Congrès CIOM**

**Pascale Kollen**

**Secrétaire générale du comité d'organisation du CIOM**

## **L'orientation verte au Congrès de Montpellier : Défi pour la pratique professionnelle à une époque de changement**

Lors d'une conférence qui traitait de l'équilibre entre le bien individuel et le bien commun, "l'orientation verte" a mis l'accent sur notre plus grande responsabilité commune pour la finitude de l'écosystème de la planète qui est notre seule maison.

L'orientation professionnelle est de plus en plus influencée par les discours politiques qui donnent la priorité à la croissance économique. Cette manière de penser unidimensionnelle doit être interrogée, il faut prendre en compte le bien-être écologique qui doit devenir une pensée naturelle, entrelacée avec la vie des personnes et intégrée dans les prestations d'orientation professionnelle. Respectant l'hypothèse que le changement climatique est une réalité actuelle, et que les êtres humains sont significativement responsables de ce changement, nous plaçons que le développement durable est maintenant un élément de contexte pour les débats en orientation. Le défi vert pour les professionnels de l'orientation, dorénavant, c'est de trouver les moyens d'engager leurs consultants à réfléchir au monde dans lequel ils veulent vivre et au rôle qu'ils souhaitent jouer dans ce monde.

*Ethique professionnelle*

Les valeurs éthiques qui soutiennent la pensée et la pratique professionnelle doivent refléter une conscience verte basée sur des préoccupations de justice sociale. Un fondement éthique basé sur "l'impartialité" a été une grande chimère: aucun de nous ne peut agir comme un être sans valeurs, mais on peut être ouvert à des convictions qui forment notre pratique, sachant qu'elles peuvent être contestées par nos consultants. Cela rejette la pratique éthique dans un espace vivant et de négociation où les consultants peuvent entrer dans une discussion critique, examinent leur propre place de citoyens dans le présent, et explorent leur rôle en tant qu'architectes du futur. Donc il faut abandonner cette conception étroite de soi comme acteur isolé, et s'éloigner des préoccupations d'intérêt personnel. Placer l'individu dans un contexte social et environnemental permet une compréhension plus profonde de l'interdépendance que nous avons les uns et les autres.

*Qualité de travail*

Il y a de plus en plus d'emplois de "qualité pauvre" et privés de sens. Eviter de tels emplois peut être une désaffection positive par laquelle les gens trouvent une autre base pour une vie

qui vaut la peine et qui contribue à un monde meilleur. Des activités bénévoles, alternatives et privées peuvent offrir une récompense différente et meilleure qu'un emploi normalement salarié.

L'orientation verte a un rôle à jouer en déplaçant la pratique de l'orientation professionnelle loin des contraintes du discours économique dominant. Au lieu de cela, nous plaidons pour un discours "professionnel" qui rend les praticiens capables d'aider leurs consultants à atteindre une vie satisfaisante dans une société plus juste, une société durable. Nous devons reconnaître que la conception d'une carrière est multifacette. L'engagement récompensé dans des activités hors du marché du travail régulier ne signifie pas de déficience ou de déviance personnelle, mais reflète plutôt un choix positif de contribuer à nos sociétés par d'autres voies – satisfaisantes sur le plan personnel – des voies qui ne se mesurent pas avec des critères économiques en termes de salaire et de revenu.

#### *Le contexte de l'emploi vert*

La majorité des gens cherchent toujours des emplois traditionnels, mais que proposent les employeurs? C'est évident qu'un nombre croissant d'organisations sensibilisées à ces questions de développement durable cherchent à recruter des salariés qui comprennent ces questions. Et pour le postulant à l'emploi et pour les organisations qui voient leurs responsabilités sociales d'une manière progressiste qui veulent

travailler avec des stratégies de ressources humaines éclairées, les questions de développement durable deviennent centrales dans les pratiques d'orientation.

#### *Contextes institutionnels*

De nombreux gouvernements ont des politiques nationales de développement durable qui se reflètent dans les plans stratégiques des institutions publiques telles que les services d'éducation. Les conseillers d'orientation qui travaillent dans les écoles et les universités peuvent s'inspirer eux-mêmes de ces stratégies et les utiliser pour être en capacité de changer leur pratique personnelle. Trop souvent des directives descendantes échouent à changer les pratiques routinières, mais un praticien engagé peut saisir l'opportunité de créer le changement.

#### *Temps pour l'action?*

Le temps d'adopter les aspects de développement durable dans sa pratique professionnelle est largement dépassé. Le groupe du symposium cherche à engager les personnes intéressées à travers le monde. S'il vous plaît prenez contact avec l'un de nous, ou via: [lynbarham@gmail.com](mailto:lynbarham@gmail.com)

**Dr Lyn Barham, UK**  
**Barrie Irving, Australie**  
**Chris Manley, UK**

**Professeur Peter Plant, Danemark**

## **CONFERENCE INAUGURALE DE LA CHAIRE DE L'UNESCO "ORIENTATION TOUT AU LONG DE LA VIE ET CONSEIL", 26-27 NOVEMBRE 2013, UNIVERSITE DE WROCLAW, POLOGNE**

La conférence inaugurale de la chaire de l'UNESCO "L'orientation tout au long de la vie et le Conseil" s'est tenue les 26-27 novembre 2013 à l'université de Wroclaw en Pologne. Jean Guichard est professeur titulaire de la chaire de l'UNESCO et il a la direction scientifique de la chaire.

Annamaria di Fabio, Kobus Maree et Suzanne Bultheel, qui ont participé à cet événement international dans le champ de l'orientation et du conseil nous en diront davantage dans les prochaines Nouvelles.



**Suzanne Bultheel et Annamaria Di Fabio**

## AVIS DE DECES



D. Stuart CONGER est décédé le jeudi 28 novembre 2013 à l'âge de 87 ans, avec sa femme bien-aimée Shirley (née Brignell) à ses côtés. Joyce, sa précédente épouse l'avait précédé à l'âge de 47 ans. Père aimant de Jane Low (Ben) de Woodlawn, et de Stephen de Rome, en Italie. Grand Père admiré de Jennifer Low (Kevin McEleney) du Winnipeg. Frère chérie de Jean Mather and Gerald (Beverley) d'Ottawa, et de Nancy (Dave) Earnshaw de Toronto. Un souvenir également de la famille Brignell et de sa belle sœur Doris Gibney. Stu était le fondateur du programme de formation à la gestion des petites entreprises (1962), du programme du nouveau départ au Canada, (1967), de la consultation nationale sur l'orientation (1975), de la fondation canadienne de développement de carrière (1980) et de la fondation Joyce Conger pour les arts (2000). Pendant 50 ans, il a été le leader dans le développement de carrière au Canada et dans le monde entier et dans les dernières années un

défenseur des arts. Ses amis lui ont rendu un dernier hommage Chapelle centrale de Hulse, Playfair & McGarry, 315 McLeod Street (O'Connor) le samedi 7 décembre. Un service s'y est déroulé le dimanche. Une réception a suivi dans le centre de réception des familles McGarry. Les dons à la "Stu Conger Award for Leadership in Career Development", c/o The Canadian Career Development Foundation, 202 - 119 Ross Avenue, Ottawa, Ontario K1Y 0N6 (or email: [information@ccdf.ca](mailto:information@ccdf.ca)) seront appréciés.

Condolences/Donations/Tributes at:  
 [mcgarryfamily.ca](http://mcgarryfamily.ca)  
613-233-1143

**Publié dans le journal "The Ottawa Citizen"  
de décembre 2013**

- Plus d'infos à :

<http://www.legacy.com/obituaries/ottawacitizen/obituary-browse.aspx?recentdate=0&type=7#sthash.pXTqGYjN.dpuf>

## CONFERENCES A VENIR

### La Conférence de l'AIOSP 2014 à Québec du 4 au 6 juin

Le thème de la conférence est "A l'intersection des vies personnelle, sociale et professionnelle". La conférence est organisée par : l'Ordre des conseillers et conseillères d'orientation du Québec (OCCOQ) and the Regroupement québécois des organismes pour le développement de l'employabilité (RQuODE). La conférence est en bonne voie. L'appel à contributions est clos depuis le 30 novembre et plus de 240 propositions ont été reçues venant de 33 pays et des 5 continents. Les conférenciers sont : les Professeurs Geneviève Fournier et Norm Amundson du Canada, Spencer Niles des Etats unis, Gideon Arulmani de l'Inde, Rachel Mulvey du Royaume Uni, Vincent Guillon de France and Julio Gonzalez du Venezuela. L'inscription en ligne sera ouverte en janvier 2014.



La liste des ateliers, forums et posters sera publié fin janvier.

Laurent Matte

Pour plus d'informations :

[www.aiosp-congres2014-quebec.ca](http://www.aiosp-congres2014-quebec.ca).

**Laurent Matte,  
e 2014 IAEVG conference,  
President of OCCOQ**

## RESSOURCES

**Psychologie du conseil de carrière: Nouveau challenges pour une nouvelle ère. Festschrift en honneur de Mark. L. Savickas. Annamaria Di Fabio & Kobus Maree (Eds.). NY: Nova Publishers, 2013. ISBN: 978-1-62808-272-2**

Ce livre est une importante reconnaissance des contributions de Mark Savickas au champ du conseil de carrière. Le livre apporte une vue complète sur les récents développements des concepts clés, des méthodes et des paradigmes promus par le Professeur. Savickas. Il se concentre sur les sujets qui sont mis en valeur dans ses publications, parmi ceux-ci, la construction de carrière, l'adaptabilité sociale (career adaptability) et la construction de sa vie (life designing) retiennent le plus l'attention. D'autres sujets comme les intérêts, les histoires de vie et les besoins sont traités, bien qu'ils restent étroitement liés aux thèmes principaux de la construction de carrière et de la construction de sa vie.

Dans sa préface, les éditrices Di Fabio et Maree pointent le rôle central de Mark Savickas dans le développement d'une architecture pour le counseling au 21ème siècle. En soulignant ses développements historiques et en prenant des exemples bien choisis dans les publications principales de Mark et en montrant comment il a évolué vers de nouvelles approches.

Evidemment, la principale attention se tourne vers la construction de carrière. Paul Hartung (Chapitre 2) décrit l'évolution du concept de conseil de carrière dans ces débuts à son rôle dans le paradigme de construction de sa vie. Les aspects théoriques aussi bien que les implications pratiques y sont largement abordés. Ce chapitre est important pour les chercheurs et les praticiens en les aidant à mieux comprendre l'importance de la construction de carrière dans le travail de Savickas et du conseil de carrière en général. Mark Rehfuss (Chapitre 5) traite aussi d'aspects théoriques qui concernent la compréhension habituelle du rôle des histoires de vie dans la construction de carrière. Il explique comment le conseiller doit travailler sur les histoires de vie dans des séquences de construction, de co-construction et de reconstruction.

En plus de ces chapitres théoriques, plusieurs autres sont consacrés à des techniques plus spécifiques et à des informations pratiques sur l'utilisation de la construction de carrière. Dans le concept de construction de carrière, l'interview de construction de carrière joue un rôle central. Brian Taber (Chapitre 11) décrit de façon détaillée comment l'interview de construction de carrière peut participer à construire un portait de vie. A mon avis, ce chapitre procure une des meilleures explications pour montrer comment l'interview de construction

de carrière peut être utilisé. Annamaria Di Fabio réfléchit sur la manière dont la méthode de construction de carrière peut être appliquée dans un groupe (Chapitre 7) et ainsi illustre le rôle du groupe et des meta-reflexions dans la méthode proposée. L'auteur avec Letizia Palazzeschi, démontre aussi (chapitre 10) à travers une série de cas bien choisis l'utilité du génogramme dans le processus de construction de carrière. Susan Barclay (Chapitre 12) s'interroge sur la place des intérêts dans la construction de carrière. Elle explique comment les intérêts de carrière peuvent être évalués et comment ils peuvent aider à surmonter les impasses dans le développement de carrière. Les auteurs voient dans les intérêts de carrière une solution qui permet d'affronter les situations imprévues et les situations de changements. Les histoires de vie, à l'intérieur du processus de construction de carrière peuvent aider les clients à une meilleure compréhension de ce qui est nécessaire pour arriver à une vie réussie. Kevin Stoltz (Chapitre 13) met en lumière l'intérêt des récits de vie et montre comment ils jouent un rôle important dans la théorie de la construction de carrière. Il décrit plusieurs approches du récit de vie et quelques nouvelles formes d'intervention basées sur l'approche thérapeutique comme par exemple the « Mountain Range Exercise ». Tracy Lara (Chapitre 14) rapport le contenu d'un cours universitaire d'éducation à la carrière constructiviste qui utilise l'interview de construction de carrière. Ce cours vise à aider les étudiants à découvrir leurs identités et arrive ainsi à une exploration de carrière intéressante. Le but ultime est d'encourager les étudiants à obtenir une motivation plus forte pour leurs études.

En même temps, les chapitres consacrés à la théorie et à la pratique de construction de carrière procure une bonne compréhension de la structure même sur laquelle est construite la construction de carrière. Ils constituent aussi un impressionnant survol de la manière dont les praticiens peuvent utiliser la construction de carrière et adapter les méthodes existantes pour répondre à leurs besoins. Il y a aussi des recommandations intéressantes sur la manière de construire une intervention en construction de carrière.

Une seconde série de quatre contributions est centre sur la perspective life design dans le travail de Mark Savickas. Jean-Luc Bernaud (Chapitre 3) montre que le concept du sens de la vie (life



meaning) est central pour le life designing. Life meaning est essentiel pour les individus pour acquérir une meilleure perception de leurs réponses dans les moments de transition de choix de carrière et de gestion de leur vie. L'auteur apporte une vue d'ensemble des contributions sur le life meaning. Il réfléchit aussi à l'utilisation du life meaning dans le conseil de carrière. Jean Guichard (Chapitre 4) développe l'importance du courant actuel de société liquide et comment il sera nécessaire d'acquérir de nouvelles compétences face à de nouvelles demandes. Il insiste sur l'importance pour les conseillers d'acquérir ces compétences. Les gens devraient s'engager dans la recherche du sens de leur vie et développer un soi-même professionnel adaptable. Il propose trois sortes de supports d'information ; informations sur le monde du travail, information sur l'orientation scolaire et information sur le conseil de carrière et life designing. Le sujet du chapitre de Marijke Verbruggen, Nicky Dries et Annelies van Viaenen (Chapitre 8) se réfèrent fortement à Jean Guichard. Ces auteurs se réfèrent également à l'imprévisibilité et aux changements rapides de la société actuelle. Ils reconnaissent que le conseil en orientation traditionnel ne peut plus apporter des réponses satisfaisantes aux demandes des employeurs et salariés. Ils soutiennent que de nouveaux centres d'orientation devraient être créés et qu'ils viseraient l'auto-construction tout au long de sa vie et le développement de compétences nécessaires pour faire face aux nouvelles exigences de la société. La quatrième contribution sur le « life designing », par Cris Briddick et Hande Sensoy-Briddick (Chapitre 6), discutent le rôle du regard des autres dans le conseil de carrière et life designing. Les auteurs montrent que le regard des autres peut aider les conseillers à acquérir des informations complémentaires cruciales quand ils utilisent l'interview de carrière dans un processus de « life designing ».

Ces quatre chapitres sur le life designing sont un ajout bienvenu à la prise de position faite en 2009 par Mark Savickas et ses collègues. D'un côté, ils approfondissent l'analyse des variables et des concepts qui jouent un rôle dans le life designing, tout en incluant des éléments permettant de l'améliorer. Le chapitre sur l'approche de construction de carrière devrait également être gardé à l'esprit s'agissant du life-designing. En réalité, ce chapitre contient des recommandations utiles quand on intervient dans un processus de « life-designing intervention ».

Le dernier groupe de contributions dans ce Festschrift est relative au concept d'adaptabilité sociale. Jennifer Del Corso (chapitre 9) produit une analyse théorique du concept d'adaptabilité sociale.

Elle met en discussion le concept avec la théorie de la construction de carrière et explique les différentes théories de l'adaptabilité sociale. L'auteur insiste sur le fait que les quatre dimensions de l'adaptation (se sentir concerné, le contrôle, la confiance et la curiosité), offrent une opportunité unique pour des interventions en orientation de carrière. Kevin Glavin et Carolyn Berger (Chapitre 15) décrivent l'utilisation de l'outil « *Career Adapt-Abilities Scale* (CAAS) ». Ils expliquent l'intérêt pour les études de cas de la notation et de l'interprétation du CAAS. Ce sera certainement très utile pour les praticiens. Dans le second chapitre, rédigé par Jennifer Del Corso (Chapitre 16), l'auteur explique comment les conseillers d'orientation peuvent identifier et évaluer la dimension de l'adaptabilité sociale chez des clients en difficulté avec cette dimension. Son approche est éclairée par des cas illustrant la façon dont les praticiens peuvent intervenir.

Ces chapitres sur la "career adaptability" devraient être lus comme un intéressant ajout à l'édition de 2012 du "*Journal of Vocational Behavior* » sur l'adaptabilité sociale. Ce numéro spécial apporte une plus radicale base théorique, il explique le concept d'adaptabilité sociale et explique comment une mesure internationale d'adaptabilité sociale a été créée. Les articles susnommés sont vraiment à lire pour les praticiens.

Le chapitre final, par by Kobus Maree, mérite de faire partie de cette sélection. Ce chapitre réfléchit sur les raisons pour lesquelles les étudiants sud africains ont de faibles résultats en sciences naturelles. En fait, l'Afrique du Sud est présenté comme significatif de ce qui se passe pour de nombreux pays dans le monde en développement. Ce chapitre se centre sur le cas d'un étudiant en sciences naturelles et Kobus intègre tous les concepts et méthodes de Mark Savickas. La description du cas se lit comme un survol de comment Mark Savickas a influencé les chercheurs en orientation et les praticiens. L'Afrique est sûrement un bon exemple pour montrer comment il a influencé le conseil en orientation partout dans le monde.

"*Psychology of career counseling*" n'est pas seulement un hommage à Mark Savickas; il est aussi un document à ne pas manquer qui donne à voir un monde d'informations et qui ouvre de nouvelles pistes à la fois aux les chercheurs et aux praticiens.

**Raoul Van Esbroeck,  
Prof. Em.,  
Vrije Universiteit Brussel, Belgium**

## Publications latino-américaines en orientation et diffusion des connaissances

Une des conditions pour une discipline scientifique de consolider ses connaissances dans son champ est premièrement la possibilité de diffuser et d'échanger les connaissances scientifiques produites et deuxièmement que les travaux soient indexés dans une publication scientifique de qualité.



**Julio Gonzalez Bello**

Les connaissances dans toute discipline scientifique sont censé avoir une portée universelle, en conséquence, il est nécessaire qu'elles soient lisibles dans au moins deux langues pour qu'elles soient produites et lues partout dans le monde. A cette fin, les principaux cursus universitaires latino américains exigent la connaissance d'au moins deux langues. Cette norme implique des avancées considérables pour qu'elle soit appliquée partout dans le monde. Et même si l'anglais est reconnu comme un langage universel dans le domaine de la communication, il est correct de reconnaître que dans les pays non anglophone, il a production de connaissance scientifiques, pas nécessairement en anglais. A l'heure actuelle, dans le domaine de l'orientation, il y a d'excellentes publications dans d'autres langues. Ceci renforce encore plus le besoin d'exiger que les étudiants maîtrisent au moins deux langues au minimum, et aussi que les professionnels de l'orientation lisent deux langues.

C'est un bonne raison pour vous inviter à lire un peu de ce qui est écrit en espagnol sur un continent ou l'espoir fait produire de nouvelles idées qui peuvent sans doute apporter une contribution significative aux connaissances scientifiques mondiales, spécialement dans le domaine de l'orientation. D'une manière générale, l'avancée des connaissances ne doit pas se priver de sources d'où qu'elles viennent.

Selon Gonzalez (2012) les plus récentes propositions de modèles théoriques produites en Amérique latine dans le champ de l'orientation

pourraient être les suivants: The Global Critical Model (Bustamante Rojas, 2007), The Transformative Guidance Model (Vilera, 2008), The Harmonic Model (Lessire, 2010), Operating Theoretical Model (Gavilán, 2006), and The Community Mental Health Approach (Rascovan, 2004).

Ce bref article a comme objectif d'inciter les adhérents de l'AIOSP à lire ce qui est produit dans une partie du monde, généralement connu comme l'Amérique latine et également la possibilité de publier leur opinion et faire connaître les résultats de la recherche à une quantité importante de collègues qui sont désireux de rencontrer d'autres contributions, mais aussi désireux de partager leurs contributions dans le domaine de l'orientation, de prendre en considération que, fondamentalement, l'espagnol est la deuxième langue de communication internationale après l'anglais.

Certaines des revues universitaires prestigieuses et reconnues de l'Amérique latine dans notre domaine sont:

Orientación y Sociedad (Argentina)

[http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci\\_serial&pid=1851-8893](http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_serial&pid=1851-8893)

Revista Mexicana de Orientación (<http://www.remo.ws>). (Mexico)

Revista Brasileña de Orientación Profesional (Brasil)

[http://pepsic.bvsalud.org/scielo.php?script=sci\\_serial&pid=1679-3390&lng=pt&nrm=iso](http://pepsic.bvsalud.org/scielo.php?script=sci_serial&pid=1679-3390&lng=pt&nrm=iso)

Revista Enfoque Humanístico (Argentina)

<http://www.revistaenfoquehumanistico.com/>

Revista Orientación y Desarrollo Humano (Colombia)

(<http://www.revistaorientacion.com/>).

Références :

González Bello, J. (2012). Hacia el desarrollo de un modelo de orientación latinoamericano. *Revista Mexicana de Orientación*. Vol. IX. N. 22. Enero-Junio. Pp. 44-49. ISSN: 1665-7527

**Prof: Dr. Julio Gonzalez Bello**  
**Member of the board of IAIEVG (2011-2015)**  
**Proceedings Secretary of the Latin American**  
**Network of Professional Guidance**  
(<http://www.educacionsuperior.edu.co/rlo>)

## CONTACTS:

Administration de l'AIOSP, Ottawa: [membership@iaevg.org](mailto:membership@iaevg.org)  
Trésorier de l'AIOSP: Michel Turcotte : [Turcotte.michel@gmail.com](mailto:Turcotte.michel@gmail.com)  
Secrétaire générale de l'AIOSP : Suzanne Bultheel : [suzanne.bultheel@gmail.com](mailto:suzanne.bultheel@gmail.com)  
Site web: [www.iaevg.org](http://www.iaevg.org)

## LA LETTRE DE L'AIOSP

Rédactrices en chef : Annamaria Di Fabio, Italie [adifabio@psico.unifi.it](mailto:adifabio@psico.unifi.it) Jane Goodman, USA,  
[goodman@oakland.edu](mailto:goodman@oakland.edu)

Traducteurs :

Français: Jean-Luc Brun [jeanlucbrun@wanadoo.fr](mailto:jeanlucbrun@wanadoo.fr) Hélène Gervais [helene.gervais206@orange.fr](mailto:helene.gervais206@orange.fr)  
Allemand: Regina Korte, [regina.korte@arbeitsagentur.de](mailto:regina.korte@arbeitsagentur.de) Helga Schröder, [info@consilea.de](mailto:info@consilea.de) Bernd-  
joachim Ertelt [bernd-joachim.ertelt@arbeitsagentur.de](mailto:bernd-joachim.ertelt@arbeitsagentur.de) [prof.ertelt@gmx.net](mailto:prof.ertelt@gmx.net)  
Espagnol: Julio González, Venezuela, [juliogonzalez47@gmail.com](mailto:juliogonzalez47@gmail.com)  
Italien: Annamaria Di Fabio, Italy, [adifabio@psico.unifi.it](mailto:adifabio@psico.unifi.it)  
Portugais: Alexandra Araújo. [alexandra.araujom@gmail.com](mailto:alexandra.araujom@gmail.com)  
Correction en anglais : Lester Oakes, IAEVG President, New Zealand, [oakes@paradise.net.nz](mailto:oakes@paradise.net.nz)

***Nous apprécions leurs contributions pour que les Nouvelles soient accessibles dans toutes ces langues.***